



PSL 120

Professional Machine

FR	Scie à chantourner (Notice originale)
EN	Scroll saw (Original manual translation)
DE	Deku pier Säge (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Sega da traforo (Traducción del manual de instrucciones original)
IT	Sierra de marqueteria (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Sega de rodear (Tradução do livro de instruções original)
NL	Figurzaag (Vertaling van de originele instructies)
EL	ΠΛΑΙΣΙΩΤΟ ΠΡΙΟΝΙ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ)
PL	Pila do wyrzynania (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Konelehtisaha (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Sågen (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Трион за профили (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Kontursav (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Ferăstrău de traforaj (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Лобзиковая пила (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Oyma testeresi (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Vykružovací pila (Překlad z originálního návodu)
SK	Výrezávací píla (Preklad z originálneho návodu)
HE	תרגום מהוראות מקוריות מסור צר
AR	فيل (صالة) تاجيل عتل نم قم جرتلا) طرخ راشنم
HU	Lombfűrész (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Žaga rezljača (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Ringsaag (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Pjāklas išpjaustymui pagal šablona (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Finierzągītis (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Izrezan pila (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

113268-B-20191029

www.fartools.com



FIG. A & B

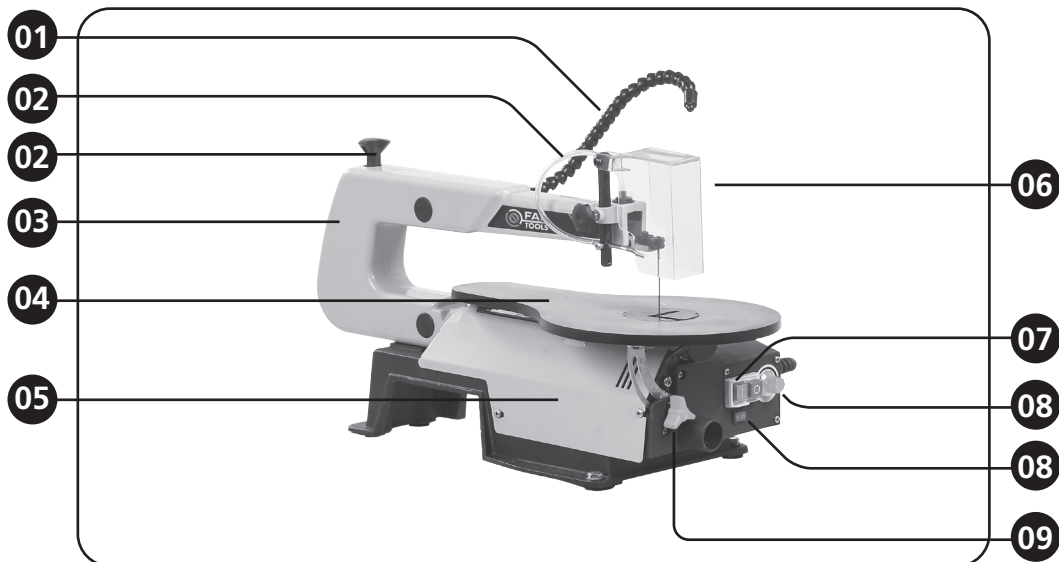


FIG. B

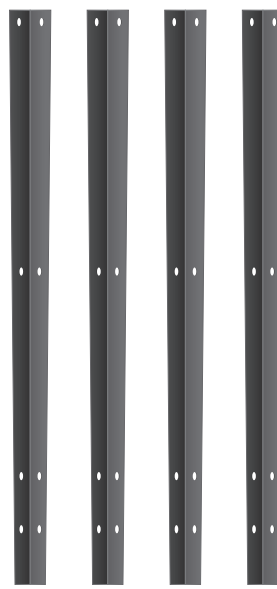
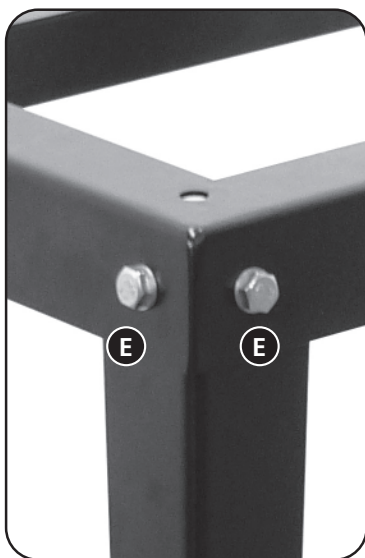
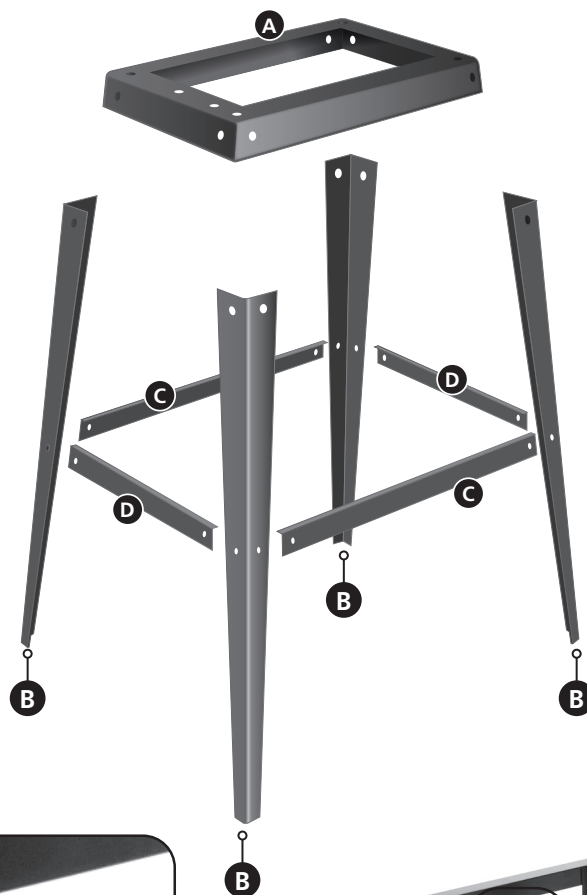
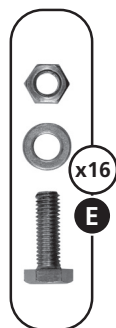
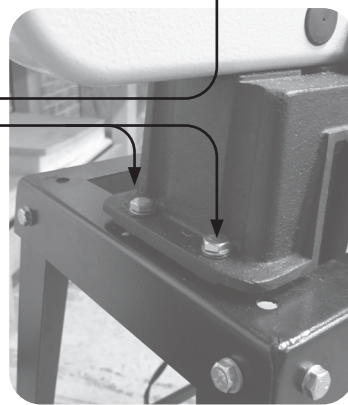
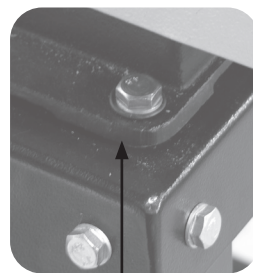
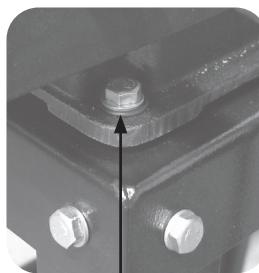




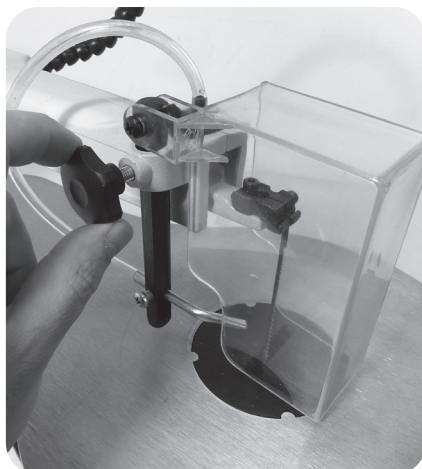
FIG. B



**FIG. B****02****05**

FR: La machine dispose d'un carter plexi afin de protéger l'opérateur contre toute projection, ceci ne remplaçant pas l'usage de lunette de protection. Le plexi est réglable en hauteur et en inclinaison, il doit être au plus prêt de la pièce à couper. Veuillez respecter le montage de la visserie comme suit:

EN: Machine is equipped with screen shield to avoid injuries on user. Use glasses protection too. This screen is adjustable and can be tilted. It must be close to the piece. Thanks to respect carefully the mounting explanation as follow:

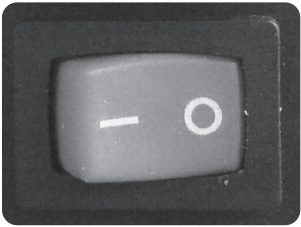




A



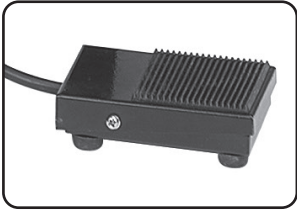
Interrupteur général machine
Schakel de machine
Encienda la máquina
Desligar a máquina
Accendere la macchina
Machine main switch



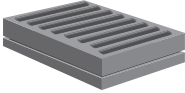
B



Interrupteur pour activer la machine par la pédale
Schakel over naar de machine te activeren door het pedaal
Interruptor para activar la máquina con el pedal
Mudar para ativar a máquina pelo pedal
Passare per attivare la macchina con il pedale
Switch to activate the machine by the pedal



C



Pour un démarrage avec l'interrupteur général, placer l'interrupteur **B** sur la position 1, et appuyer sur la touche 1 de l'interrupteur **A**, le voyant s'allume et la machine démarre.
Pour un démarrage avec le pied, placer l'interrupteur **B** sur la position 0, puis appuyer sur la touche 1 de l'interrupteur **A**; le voyant s'allume, la machine est sous tension. Le démarrage ne s'effectue maintenant qu'avec la pédale **C**. La machine s'arrête dès que la pédale est relâchée.

Om te beginnen met de schakelaar, zet u de schakelaar in stand B 1 en druk op de toets 1 om over te schakelen A, de controlelampjes en de machine begint.
Om te beginnen met de voet, plaats de stand B 0, druk vervolgens op de toets 1 schakelaar A; het lampje gaat branden, het apparaat is ingeschakeld. Nu is de startup wordt gedaan met het pedaal C. De machine stopt wanneer het pedaal wordt losgelaten.

Para empezar con el interruptor de encendido, gire el interruptor a la posición B 1, y pulse la tecla 1 para cambiar una, las luces indicadoras y la máquina arranca.
Para empezar con el pie, coloque el interruptor en la posición B 0, a continuación, pulse la tecla 1 interruptor A; la luz se enciende, la máquina está encendida. Ahora, la puesta en marcha se realiza con el pedal C. La máquina se detiene cuando se suelta el pedal.

Para começar com o interruptor de alimentação, desligue o interruptor para a posição B 1, e pressione a tecla 1 para alternar A, as luzes indicadoras ea máquina começa.
Para começar com o pé, coloque a chave na posição B 0, em seguida, pressione o botão de uma chave A; a luz acende, a máquina é ligada. Agora, o arranque é feito com o pedal C. A máquina pára quando o pedal é solto.

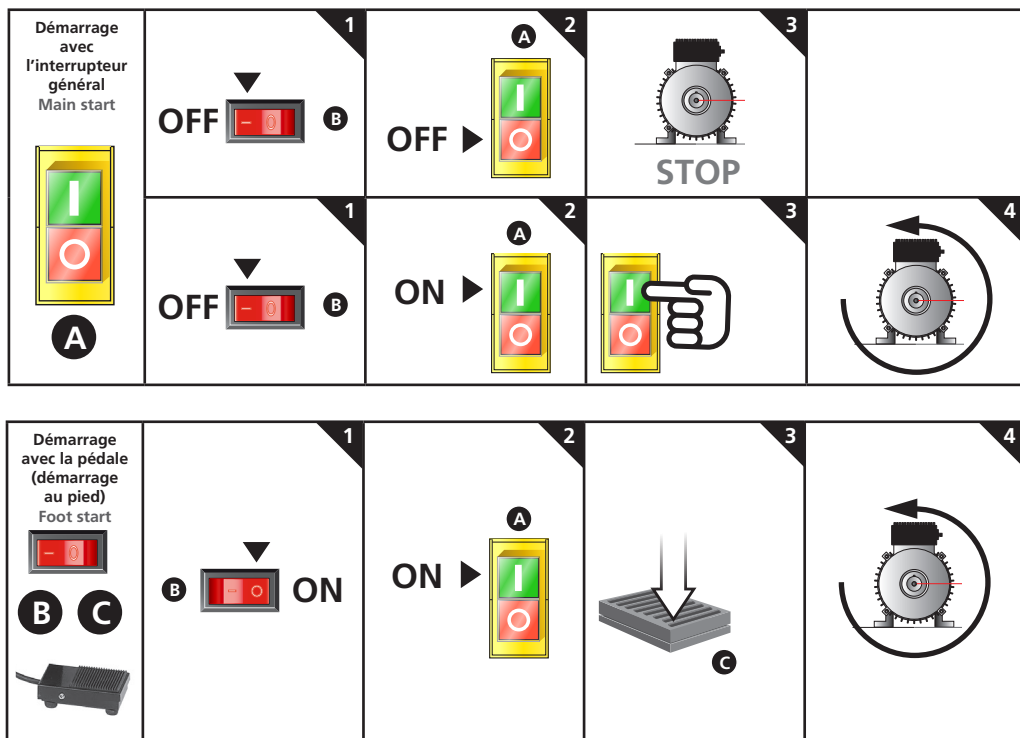
Per cominciare con l'interruttore di alimentazione, portare l'interruttore in posizione B 1, e premere il tasto 1 per passare A, l'indicatore si accende e la macchina si avvia.
Per iniziare con il piede, portare l'interruttore in posizione B 0, quindi premere il tasto di commutazione 1 A; la spia si accende, la macchina è accesa. Ora l'avvio viene fatto con il pedale C. La macchina si arresta quando il pedale è rilasciato.

For a start with the power switch, turn the switch B to position 1, and press the 1 button of the key switch, the light comes on and the machine starts.
For a start with the foot, turn the switch B to position 0, then press the A key switch; the light comes on, the machine is turned on. Now the startup is done with the pedal. Machines stops when the start Pedal is released.



Variateur électronique
Elektronische regelaar
Electrónica del inversor
Elettronica inversor
Variador electrónico
Electronic variable speed





- Veillez à basculer l'interrupteur de la pédale sur la position «arrêt» afin d'éviter toute mise en marche accidentelle.

- Zorg ervoor dat u het pedaal schakelaar schakelt in de stand «off» om onbedoelde activering te voorkomen.

- Asegúrese de cambiar el interruptor de pedal en la posición «off» para evitar la activación accidental.

- Certifique-se de desligar o interruptor do pedal na posição «off» para evitar a ativação accidental.

- Assicurarsi di spostare l'interruttore a pedale in posizione «off» per evitare l'attivazione accidentale.

- Make sure to switch the pedal switch in the «off» position to prevent accidental activation.

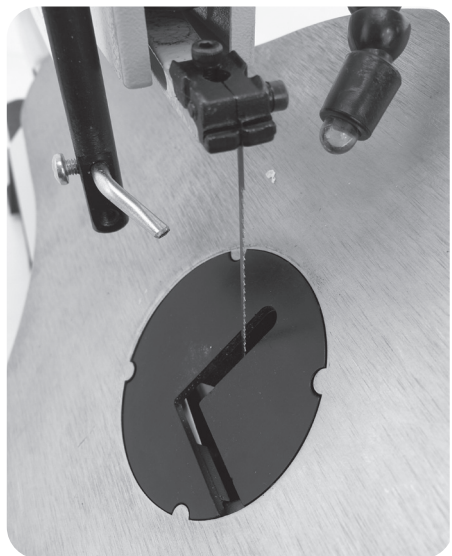
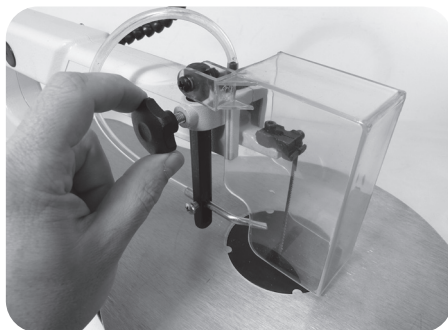
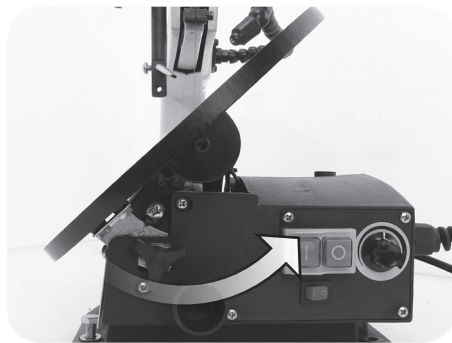
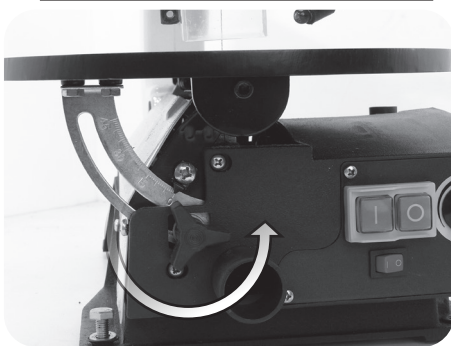
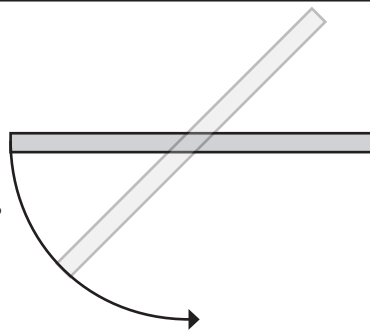




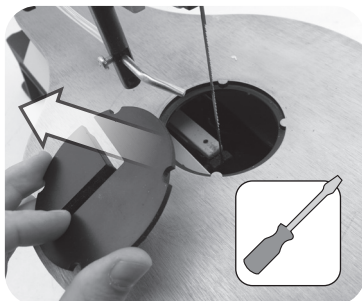
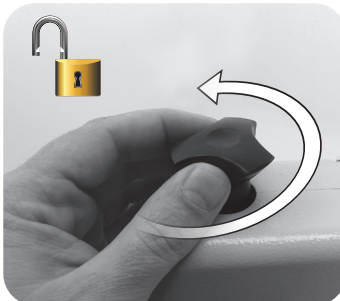
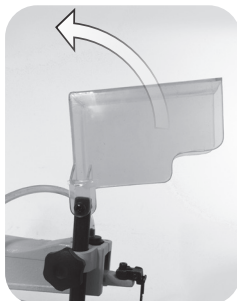
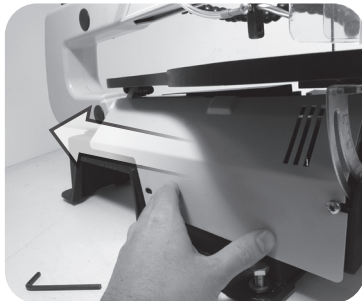
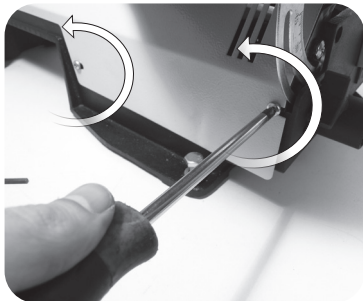
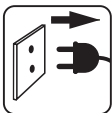
07



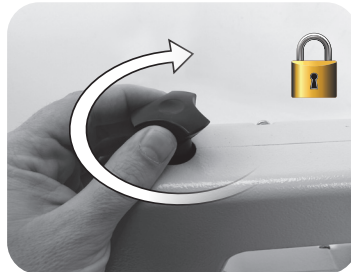
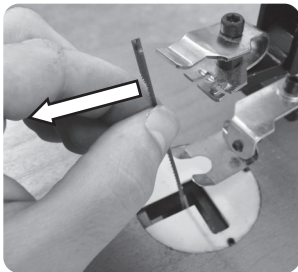
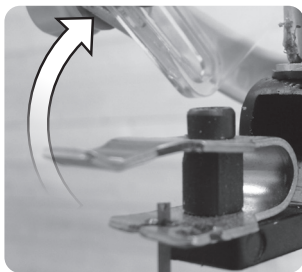
45°



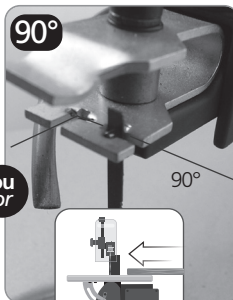
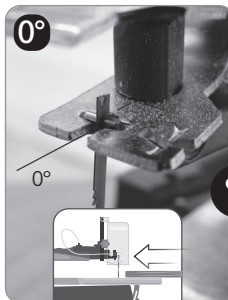
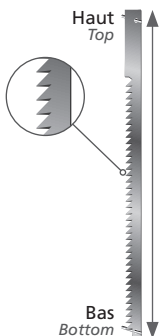
08



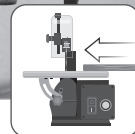
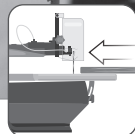
Pour faciliter le passage, vous pouvez enlever provisoirement le carter de table à l'aide d'un tournevis.
 Om de overgang te vergemakkelijken, kunt u tijdelijk verwijderen van de behuizing tafel met behulp van een schroevendraaier.
 Para facilitar esta operación, se puede quitar el carter de la mesa con un destornillador.
 Para facilitar a transição, você pode remover temporariamente a tábua de caixa usando uma chave de fenda.
 Per facilitare la transizione, è possibile rimuovere temporaneamente la tabella carrozzeria utilizzando un cacciavite.
 To facilitate the transition, you can temporarily remove the casing table using a screwdriver.



Réf. : 113803
 Réf. : 113810



ou
 or

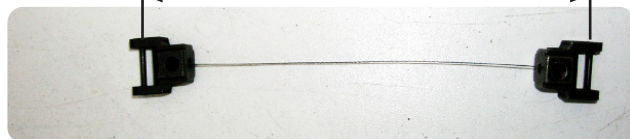




08



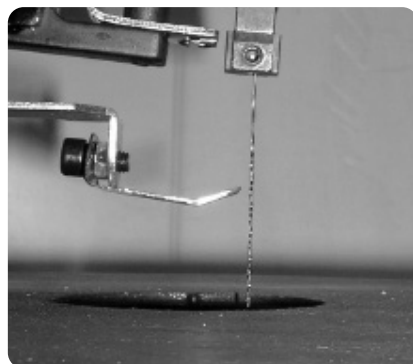
127 mm



10

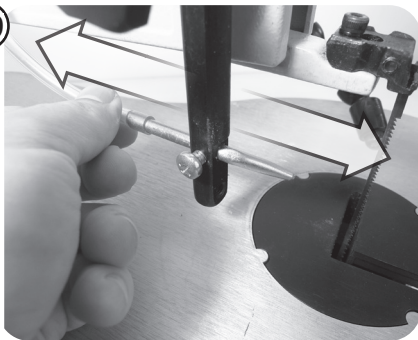
- Monter à chaque extrémité de la lame hélicoïdale les adaptateurs en laissant 127 à 130mm entre les axes.
- Monteer de adapters aan beide uiteinden van het spiraalvormige mes en laat 127 tot 130 mm tussen de pinnen over.
- Coloque los adaptadores en cada extremo de la hoja helicoidal dejando 127 a 130 mm entre los pasadores.
- Coloque os adaptadores em cada extremidade da lâmina helicoidal deixando de 127 a 130 mm entre os pinos.
- Montare gli adattatori su ciascuna estremità della lama elicoidale lasciando da 127 a 130 mm tra i perni.
- Fit the adapters at each end of the helical blade leaving 127 to 130mm between the pins.

- Positionner les adaptateurs sur la partie haute des supports chromés. La lame doit avoir la denture orientée vers le bas.
- Plaats de adapters op het bovenste deel van de chromen steunen. Het blad moet de vertanding naar beneden gericht hebben.
- Coloque los adaptadores en la parte superior de los soportes cromados. La cuchilla debe tener el dentado hacia abajo.
- Posicione os adaptadores na parte superior dos suportes cromados. A lâmina deve ter o dentado voltado para baixo.
- Posizionare gli adattatori sulla parte superiore dei supporti cromati. La lama dovrebbe avere la dentatura rivolta verso il basso.
- Position the adapters on the upper part of the chrome supports. The blade should have the toothing facing down.



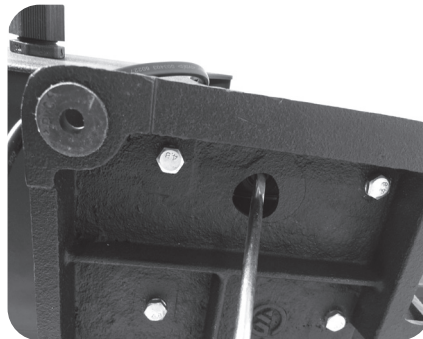


09



Soufflette autonome
Autonome blower
Soplador autónomo
Soprador Autónomo
Soffiatore autonoma
Autonomous blower

10





	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäyty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחצית ותדר מוקצב الفلطية والذبذبة المبرمجة Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
	Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güc: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב القدرة المبرمجة Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	50 W (S1) - 120 W (S2 : 5 min)
	Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק السرعَة على الفارغ Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Nema brzine učitavanja:	400-1600 min⁻¹
			405 x 50 mm
			0° - 45°
	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Бес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnost' : משקל الوزن Súly : Teža : Терло : Raskus Svoris Svars Težina:	11,00 kg





	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : Læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זורם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezná navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
--	---	--	---

	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφώνω με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost	X
--	--	---	---

	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κινδυνός : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevamost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:	X
--	--	--	---

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeitos à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Ретиклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclable sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל הזיראה אשון ريودتلل ذاعال عيشوت ريودتلل ذاعال ذاباولا فعيول غتلل و قوبع غتلل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	X
--	---	---	---





	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke : Nu le auncati :	Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayınız : Nevyhadzujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمدها هنا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih stran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	X
--	---	---	----------

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nível de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nível presiune acustică :	Уровень акустического давления : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	80,2 dB (A)
---------------------------	--	--	--------------------

 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nível de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nível de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστικής Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nível putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu : Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי مستوى الضجيج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрация : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	88,4 dB (A)
---------------------------	---	---	--------------------

NIVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Pression acoustique L_{pA} poste opérateur
Incertitude

80,2 dB
3

Puissance acoustique L_{WA}
Incertitude

88,4 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...





	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Požívejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוסיטב יפסקב שיכרהל אן چمل نظارات وقاي. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaštitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nosite zaštitne naočale:	X

	Porter un masque anti-poussière: Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגן הכסמ שובחל אן لبس قناع مضاد للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nosite masku za prašinu:	X

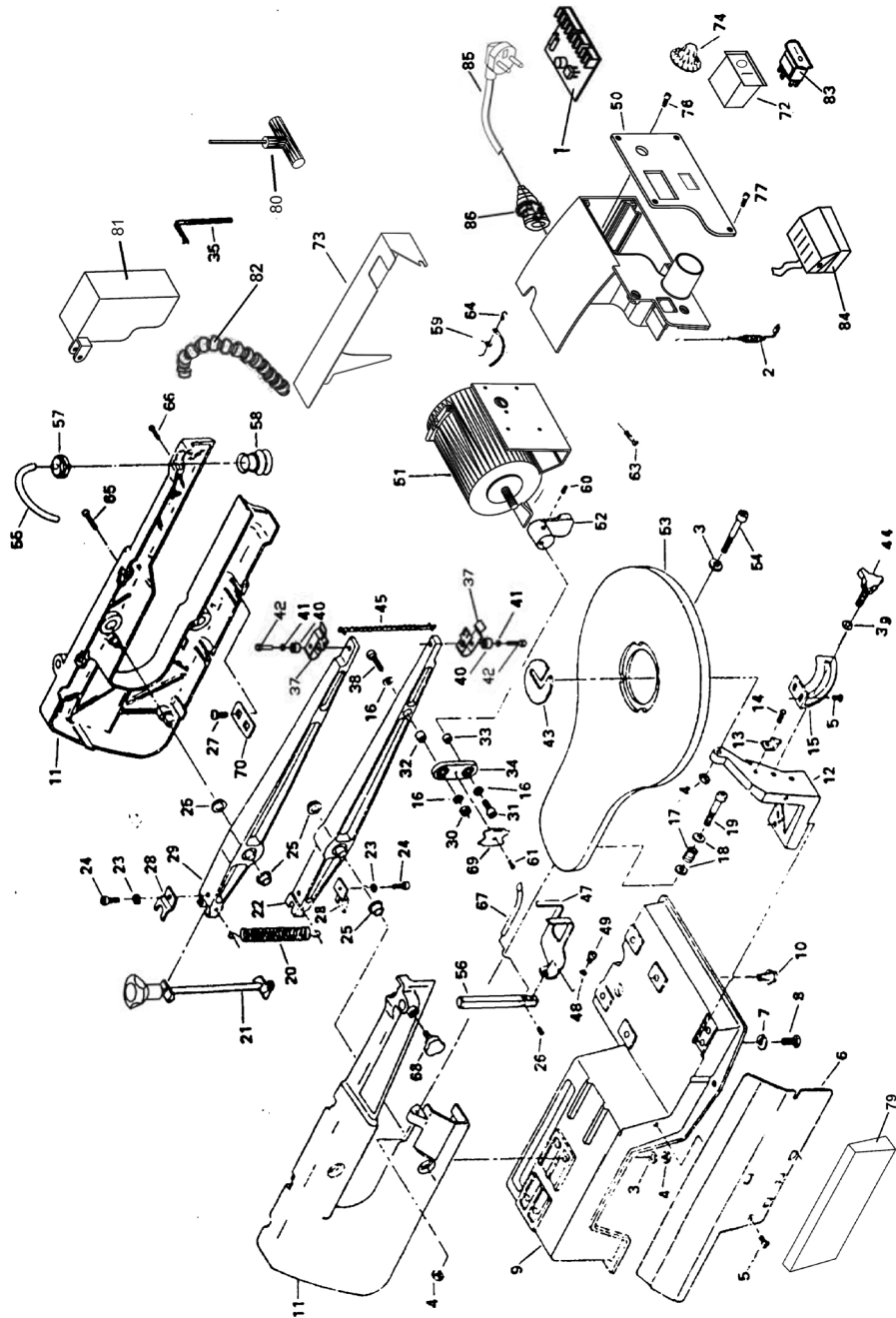
	Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezone uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس خوذة خضض الضجيج. Viseljen fülvédő Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nosite zaštitu sluha:	X

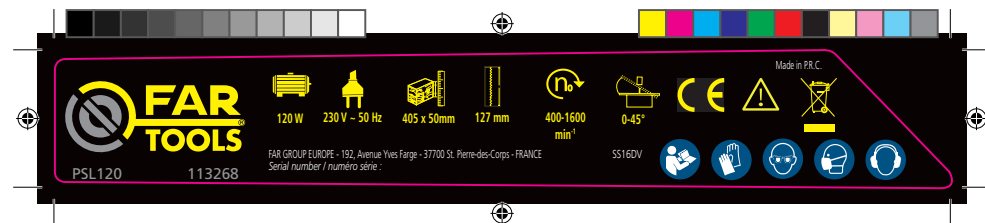
	Porter des gants :	Наденьте перчатки :	X
	Use rubber gloves :	Eldiven takın :	
	Schutzhandschuhe tragen :	Noste rukavice :	
	Llevar guantes de protección :	Noste rukavice :	
	Indossare i guanti di protezione :	תופכ שובלל אן	
	Utilizar luvas de protecção :	لبس قفازات.	
	Draag veiligheidshandschoenen :	Viseljen kesztyű t	
	χρήση προστατευτικών γαντιών :	Nositi rokavice:	
	Używać rękawic ochronnych :	а се използват предпазни ръкавици :	
	Käytä suojakäsineitä :	Kandke kindaid	
	Använd skyddshandskar :	Muvėti pirštines	
	Der skal benyttes handsker :	Valkät cimdus	
	Purtati mănuși :	Nosite rukavice:	





PSL 120







DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Overensstemmelseerklæring
Δήλωση συμμόρφωσης συμμόρφωσης

Declarație de conformitate
Vyhlasenie zhody
הצהרת תואמת
UYGUNLUK BEYANI
التصريح بالاطابق
Prohlášení shody
Egyezségi nyilatkozat
Декларация за съответствие с нормите
Izjava o skladnosti
DEKLARACJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ουπογεγραμμένος
Nizšie podpisany
החתום מטה
القوق أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakšā parakstījis
allakirjutanu

Declaro por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittaan täten että,
Δηλώνω με την Παρούσα
týmto vyhlasuje, že
מצהיר בה כן
يصرح استيناداً على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šo apliecina, ka,
Kinnitab, et

Declare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiškia, kad,

Scie à chantourner / Scroll Saw / Deku pier säge / Segä da Traforo / Sierra de Marqueteria / Segä de Rodear /
Figurzaag / Πλασιωτό πριόνι / Pila do wyrzynania / Konelehtisaha / lövsåg / Трион за профили / Kontursav /
Ferästräu de traforaj / Лобзиковая пила / Oyma testeresi / Vykrúžovací píla / Vyrézavacia píla / רצ ודסמ / طرح وانشدم / Lombfűrész /
Žaga rezljača / Ringsaag / Pjūkļas išpjaustymui pagal šabloną / Finierzägitis / Izrezan pila

code

FARTOOLS / 113268 / PSL 120 / SS16DV

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
er i överensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfac norme CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpowiada normám ES,
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είναι σύμμεφωνο και ανταποκρίνεται στα Πρωτόλλα CE
zodpovedá normám ES,
מתאים ועונה לתקני CE
بأن الجهاز يطابق و يلي مع مجموعة الدول الأوروبية
kielégíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standarditeile,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

EN61029-1:2009+A11
EN55014-1:2017
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3:2013

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
27/04/2018
Fait à St. Pierre-des-Corps





FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιoδήποτε έλαττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Πώλησης στο χρήστη. με απλή Προσκόμιση της απ'ο'οειξης αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση οεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνα με τα Πρότυπα της συσκευής. ή σε περίπτωση ζημιών που Προκλήθηκε απ'ο μη έγκριμ'ενη επέμβαση ή απ'ο αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση "οεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται απ'ο βλάβη που εργαλείου Σταυρού κένου Διαστημο-Παρέμβουμα

PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest obj' te gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[lowe, licząc od daty sprzedz' y u' ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancją obejmuje wymian' cz' Ąci wybrakowanych. Gwarancją nie znajduje zastosowania w przypadku u' ytkowania niezgodnego z normami urz' dzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych dzia[laniami niedozwolonymi lub zaniebaniami ze strony nabywcy. Gwarancją nie obejmuje szkód powsta[lych z powodu upadku urz' dzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, fr'ån och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.





DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskeifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alındısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. אחריות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוקה מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות תללם סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בבלי.

AR. الضمان

إن هذه الآلة مضمونة تعاقدياً من أي عيب في التصني عوفي المواد، إعتباراً من تاريخ البيع إلى المشتري وبمزا على مجرد تقديم بطاقة الضمان. إن هذه الآلة مضمونة تعاقدياً من أي عيب في التصني عوفي المواد، إعتباراً من تاريخ البيع إلى المشتري وبمزا على مجرد تقديم بطاقة الضمان. إن هذه الآلة مضمونة تعاقدياً من أي عيب في التصني عوفي المواد، إعتباراً من تاريخ البيع إلى المشتري وبمزا على مجرد تقديم بطاقة الضمان.

HÜ. GARANCIA

Erre a szerszámmra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamist või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTĪJA

Šis prietaiss yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trūpmlaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam perkėjui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus.

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkrāši uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparātš nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo in slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje in slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti in slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

